



经济及社会理事会

Distr.
GENERALE/1997/102
15 July 1997
CHINESE
Original: ENGLISH

1997年实质性会议

1997年6月30日至7月25日，日内瓦

议程项目7(d)

各附属机关的报告、结论和建议：人权问题

塞浦路斯常驻联合国日内瓦办事处代表1997年7月11日给经济及社会理事会主席的信

经济及社会理事会允许将内附非法分离主义者实体来文的土耳其常驻代表的信作为实质性会议议程项目7(d)的文件分发，使我们非常惊讶。该所谓的“北塞浦路斯土族共和国”业经联合国宣告非法无效，而且也得不到任何国家的承认。只有土耳其是例外，它无视安全理事会的多项决议，尤其是安理会第550(1984)号决议，其中要求各国和各国际组织“不给予上述分离主义实体以任何便利或任何方式的协助”。

众所周知的土耳其宣传手腕早就没有市场。

不过，我想提醒会议注意安理会第1092(1996)号决议，其中谴责了去年暴力杀害希族塞人的事件，指出“特别是土耳其/土族塞人一方不必要地过分使用武力”。

遗憾的是，罪行发生已将近一年，土耳其一方仍未进行任何调查，没有任何人被绳之以法。相反，凶手主要嫌疑犯之一反而被提升为该伪政权的所谓“农业部长”，

而与“灰狼”等极端分子组织的勾结则变本加厉(该“灰狼”组织曾参与谋害教皇等活动)。

土耳其置国际法标准和规则于不顾，从其更改我们塞浦路斯被占领地区市镇和乡村的地理名称一事又可见一斑。使用土耳其名称是将占领区土耳其化的又一次尝试。

关于塞浦路斯共和国购买武器的指称，我要指出，这是土耳其继续军事占领我国领土一部分、驻扎 35,000 土耳其士兵并不断将其装备武器升级而迫使我们这样做的。正是由于这种原因，秘书长在提交安理会的一系列报告中强调指出被占领的塞浦路斯地区是世界上最高度军事化的地区之一(见 S/1996/411, 1996 年 6 月 7 日)。

塞浦路斯政府并不认为军事办法能解决问题，而只会给所有塞浦路斯人、希腊人和土耳其人都带来灾难性后果。

在这方面，塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下曾于 1993 年 12 月提出了塞浦路斯非军事化的倡议。该倡议要求解散塞浦路斯国民警卫队，将其武器装备统统移交联合国驻塞浦路斯部队，将只配备轻武器的警察人数维持在现有水平，将因而节省下来的资金存入一个由联合国托管的基金，待问题解决后用于满足塞浦路斯岛全体人民的需要。作为回报，倡议则要求土耳其撤出其占领军，解散土族塞人武装部队。倡议还拟在塞浦路斯驻扎一支多国部队，土耳其和希腊均可参加。该部队将根据安理会一项决议的授权，在岛上发生扰乱治安或怀疑建立准军事部队时进行干预，确保协定得到遵行。

这项倡议依然有效，我们真正相信这是解决所有塞浦路斯人对安全问题的关注的真正有效办法。落实这项倡议也能给我们这个敏感地区带来稳定。

至于居住在共和国政府控制地区的土族塞人所受到的待遇问题，这些人从占领部队为他们所开创的“天堂”逃来与他们的希族塞人同胞居住在一起这一事实本身便不说自明。因此，任何反驳秘书长报告中指出土族塞人“享有与希族塞人相同的法定权利和特权”的企图至少可以说是荒唐可笑的。

土耳其在引证秘书长报告时断章取义，目的是要转移注意力，使人们不再关注土耳其对塞浦路斯人民，尤其是居住在占领区的少数希族塞人和马龙派教徒的人权

和基本自由的继续侵犯。秘书长在向人权委员会提出的报告中指出“这些社区遭到十分严重的限制，许多基本自由无法行使，其影响必然是，随着时间的推移，会使这些社区不可避免地在塞岛北部不复存在”（见 E/CN.4/1996/54，第 14 段）。

土耳其对飞地人民的暴行最为突出的例子是众所周知的希族塞人教师 Eleni Foka 女士，她是不断受到骚扰和威胁的受害者。Foka 女士最近曾受到占领政权代理人的人身攻击，而且仍然无法返回她在被占领的卡帕斯半岛的家园。她的罪名是拒绝在非法政权颁发的“身份证”上签名。结果，土耳其占领区内仅剩的少数希族塞人学生就读的三所学校之一自去年九月以来一直没有教师，公然违反了 1975 年关于飞地人民生活条件的第三项维也纳协定。

值得一提的是，欧洲议员大会理事会前任报告员芬斯伯格勋爵在视察飞地人民之后指出，这些人民的生活条件令他“感到震惊”，他们的“人权受到严重侵犯”。现任报告员巴尔索尼先生的看法也一样。

塞浦路斯人民的文化和宗教传统也逃避不了占领政权破坏狂的蹂躏。文化遗址和举行宗教仪式的场所被蓄意地破坏、亵渎和掠夺。宗教物品在国际非法市场上出售。

与此相反，塞浦路斯政府则不断养护和维修自由区的清真寺，因为它认为这些清真寺是塞岛文化遗物的一部分。塞浦路斯自由区的许多清真寺不仅满足土族塞人的宗教需要，同时还满足许多访问或居住在塞浦路斯的伊斯兰教徒的需要。

此外，秘书长在其 1997 年 6 月 5 日 S/1997/437 号报告中指出，1997 年 4 月 19 日，437 名土族塞人去拉纳卡 Hala Sultan Tekke 清真寺朝圣，我国政府并没有施加任何限制。遗憾的是，600 名希族塞人相应定于 4 月 27 日希腊教复活节去 Apostolos Andreas 教堂朝圣的安排则在最后关头被取消，因为该非法政权坚持不让其中若干人到占领区去。

土耳其选择在秘书长和国际社会努力为塞浦路斯问题寻求可行解决办法这个极其微妙的时刻开动其宣传机器确实令人感到遗憾。塞浦路斯政府对这种争论并不感兴趣。我们真挚地专心致志于为我们共和国全体公民建立一个共同、幸福、良好的

未来而艰苦奋斗。我们呼吁土耳其为解决早就该解决的塞浦路斯问题打开方便之门。

请将本函作为经济及社会理事会议程项目 7(d)的文件分发为荷。

塞浦路斯共和国常驻代表

大 使

Sotos Zackheos (签名)
